

NOTAT

Til: Styret

Fra: Rektor

Om: Språkpolitikk ved NTNU: mandat, utvalg og prosess

Fram til nå har følgende innstillinger og utredninger om temaet kommet:

- Norsk språkråd leverte i 2005 sin innstilling *Norsk i hundre!*, med undertittel ”Norsk som nasjonalspråk i globaliseringens tidsalder. Et forslag til strategi”
- Universitetet i Oslo leverte i mars 2006 sin innstilling *Snart to hundre*, med undertittel ”Universitetet i Oslo og språket i internasjonaliseringens tidsalder”, utarbeidet av et eget utvalg for språkpolitikk.
- Universitets- og høyskolerådet leverte i juni 2006 sin innstilling *Framlegg til ein språkpolitikk for universitet og høyskolar i Noreg*, fra en egen komité som UHR hadde satt ned.

Disse innstillingene, NTNUs egen strategiplan og universitetets lovpålagte oppgave som norsk samfunns- og kulturinstitusjon skal være basis for en utforming av NTNUs språkpolitikk. Slik har NTNU en forpliktelse til å holde norsk språk levende, både i generell språkbruk og som aktivt fagspråk, inkludert ansvar for å utvikle og vedlikeholde norsk fagterminologi på relevante fagområder. Prinsippene skal bidra til å nå NTNUs mål om å bli internasjonalt anerkjent som et fremragende universitet, ved at det skal være attraktivt for utenlandske forskere og studenter, og at ansatte og studenter fra NTNU skal hevde seg positivt i det internasjonale forsknings- og utdanningssamfunnet.

Her kan det ligge en motsetning, NTNU skal både ivareta en nasjonal forpliktelse og samtidig være rettet mot det internasjonale utdannings- og forskningssamfunnet. NTNUs holdning til bruk av språk – NTNUs språkpolitikk – må gjenspeile denne tosidigheten ved å forme retningslinjer for hvordan denne tosidigheten kan bli en styrke for NTNU. Siden språkbruk omfatter alle sidene av universitetets virksomhet, må holdningen gjennomsyre hele universitetssamfunnet.

Rektor vil derfor opprette et utvalg som skal legge fram forslag til prinsipper for hvordan både norsk språk og fremmedspråk skal brukes i utdanning, forskning, formidling, informasjon og administrasjon ved NTNU. Disse prinsippene må til sist forankres gjennom et vedtak i NTNUs styre. Utvalget vil bli satt sammen slik at de store studieområdene og biblioteket er representert i utvalget.

Mandat

Utvalget skal foreslå prinsipper som skal gi grunnlag for NTNUs språkpolitikk. Utvalget skal basere sitt arbeid på NTNUs strategi og ambisjon om å bli internasjonalt fremragende, på NTNUs spesielle ansvar for forskning, utvikling og formidling på teknologiområdet og på NTNUs samfunnsoppgave for utdanning, forskning og formidling. Utvalget skal ta stilling til følgende problemområder:

Hvilke prinsipper for bruk av norsk kontra fremmedspråk skal NTNU praktisere

- for å ivareta behovet for utvikling av norskspråklig terminologi innen teknologiområdet;

- i undervisning på lavere og høyere grad og på ulike fagområder;
- i undervisning som har internasjonale studenter som målgruppe;
- i forskningsmiljøer med et betydelig innslag av utenlandske medarbeidere og/eller studenter;
- i vitenskapelig publisering og avhandlinger;
- i formidling til allmennheten;
- i utarbeiding av lærebøker og annet undervisningsmaterieell, inklusive elektronisk lærematerieell presentert f eks på internett og i NTNUs læringstøttesystem (It's learning);
- i administrasjons- og informasjonsvirksomhet, elektroniske støttesystemer og informasjon på internett inkludert;

Utvalget bes vurdere om studenter og ansatte bør oppfylle visse minimumskrav når det gjelder språkbeherskelse både i norsk og fremmedspråk og hvilket ressursbehov, f eks i form av språkkurs, slike minimumskrav vil gi behov for.

Sammensetning av utvalget

Are Holen, Det medisinske fakultet (leder)

Brit Mæhlum, Det historisk-filosofiske fakultet

Asbjørn Rolstadås, Fakultet for samfunnsvitenskap og teknologiledelse

Fredrik Schetelig, Fakultet for arkitektur og bildekunst

Hanna Mustaparta, Fakultet for naturvitenskap og teknologi

1 representant fra Universitetsbiblioteket i Trondheim

2 studenter, foreslått av Studenttinget

Eirik Lien, Studieavdelingen (sekretær)

Framdriftsplan

1. Utvalget starter arbeidet i februar
2. Utvalget legger fram sitt forslag i mai.
3. Utdanningsutvalget brukes som høringsinstans på vegne av enhetene, siste møte i vårsemesteret 2008.
4. Behandles av styret i september.